

**Р. ГОНСАЛЕС, Р. АЛИМОВА**

---

---

**ИСПАНСКИЙ  
ДЛЯ ЗАГРАНПОЕЗДКИ  
С КАРТАМИ**



*Lingua*  
ACT  
Москва

УДК 811.134.2(07)

ББК 81.2 Исп-9

Г65

**Гонсалес, Роза Альфонсовна**

Г65 Испанский для заграничной поездки с картами / Р. Гонсалес, Р. Алимова. – Москва: АСТ, 2015. – 223, [1] с., [16 л. ил.] – (Самоучитель с картами).

ISBN 978-5-17-086548-2

В книге в предельно доступной форме объясняется все самое важное из лексики и грамматики испанского языка. Ко всем словам и выражениям дается транскрипция русскими буквами, что позволяет использовать пособие как разговорник. В разделе «Это интересно» вы найдете полезную информацию лингвистического и страноведческого характера. В качестве бонуса – цветная вклейка с картами Испании, Мадрида и Барселоны, схемой метро и фотографиями достопримечательностей.

Сочетая в себе достоинства самоучителя и разговорника, данная книга поможет вам в путешествии и на отдыхе!

**УДК 811.134.2(07)**

**ББК 81.2 Исп-9**

ISBN 978-5-17-086548-2











© Гонсалес Р., Алимова Р., 2013

© ООО «Издательство АСТ», 2014

# Содержание

Предисловие.....	7
<b>Тема 1. Знакомство / Presentaciones</b> .....	8
📖 Алфавит (Alfabeto) .....	8
1. Как представиться (Formas de presentarse) .	10
2. Как поздороваться и попрощаться (Formas de saludar y despedirse). .....	11
📖 Имя существительное .....	12
📖 Артикль .....	13
3. Формы обращения (Fórmulas del trato) . . . .	14
📖 Личные местоимения .....	14
📖 Глагол <b>ser</b> .....	15
📖 Притяжательные местоимения .....	17
<b>Тема 2. Формулы вежливости / Cortesía</b> .....	22
1. Вежливые слова и выражения (Fórmulas de etiqueta). .....	22
📖 Глагол <b>querer</b> .....	23
📖 Глагол <b>poder</b> .....	25
📖 Спряжение правильных глаголов в настоящем времени. ....	27
2. Трудности перевода (Para comprender mejor) .....	29
📖 Глагол <b>decir</b> .....	30
📖 Местоимения-дополнения. ....	32

<b>Тема 3. Числа, возраст, даты, время /</b>	
<b>Numerales, edad, fecha, hora</b> . . . . .	36
📖 Количественные числительные. . . . .	36
1. Поговорим о возрасте (Hablando de la edad) . . . . .	41
📖 Глагол <b>tener</b> . . . . .	42
2. Календарь (Calendario) . . . . .	44
3. Который час? (¿Qué hora es?) . . . . .	48
📖 Глагол <b>ir</b> . . . . .	53
📖 Вопросительные предложения . . . . .	54
<b>Тема 4. В городе / En la ciudad</b> . . . . .	60
1. Где находится...? (¿Dónde está...?) . . . . .	60
📖 Глагол <b>estar</b> . . . . .	60
📖 Глагол <b>hay</b> . . . . .	63
📖 Неопределенные и отрицательные местоимения . . . . .	65
📖 Глаголы индивидуального спряжения . . . . .	67
📖 Указательные местоимения и наречия . . . . .	68
2. Как добраться до...? (¿Cómo se va a...?) . . . . .	69
📖 Глагол <b>oír</b> . . . . .	70
<b>Тема 5. Городской транспорт /</b>	
<b>Transporte urbano</b> . . . . .	73
1. Поездка на автобусе (Viajando en autobús) . . . . .	73
📖 Порядковые числительные . . . . .	75
📖 Спряжение отклоняющихся глаголов . . . . .	77
2. Поездка на метро (Viajando en metro) . . . . .	77
📖 Имя прилагательное . . . . .	79
3. Поездка на такси (Viajando en taxi) . . . . .	82
<b>Тема 6. Путешествуем на самолете, поезде,</b>	
<b>автомобиле / Viajamos en avión, tren, coche</b> . . . . .	85
1. Летим на самолете (Viajando en avión) . . . . .	85
2. О погоде (Hablando del tiempo) . . . . .	87
📖 Степени сравнения имен прилагательных . . . . .	88

 Степени сравнения наречий . . . . .	90
3. Едем на поезде (Viajando en tren) . . . . .	95
4. На автомобиле (Viajando en coche) . . . . .	97
<b>Тема 7. В гостинице / En el hotel.</b> . . . . .	102
1. Бронируем номер (Reservando el hotel) . . . . .	102
 Будущее время . . . . .	106
 Возвратные (местоименные) глаголы . . . . .	106
2. Предоставляемые услуги (Servicios a su disposición) . . . . .	110
 Прилагательные и наречия <b>mucho/poco/muy/tanto/tan/tal.</b> . . . . .	111
3. Описание номера (En la habitación de un hotel) . . . . .	113
 Наречия <b>también / tampoco</b> . . . . .	114
<b>Тема 8. Приятного аппетита! / ¡Buen provecho!</b> . . . . .	117
1. Идем завтракать (Vamos a desayunar) . . . . .	118
 Глагол <b>gustar</b> . . . . .	119
 Причастие . . . . .	121
 Сложное прошедшее время . . . . .	123
2. Идем в ресторан (En el restaurante) . . . . .	128
<b>Тема 9. Идем за покупками / Vamos de compras</b> . . . . .	136
1. Одежда и обувь (Ropa y calzado) . . . . .	136
2. В универмаге (En el centro comercial) . . . . .	140
 Простое прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения. . . . .	144
 Неопределенное местоимение <b>mismo</b> . . . . .	145
3. Покупаем продукты (Comprando alimentos) . . . . .	146
<b>Тема 10. Проблемы со здоровьем / Problemas con la salud</b> . . . . .	152
1. Что у вас болит? (¿Qué le duele?) . . . . .	152

▣ Простое прошедшее время . . . . .	155
2. На приеме у врача (La consulta médica) . . .	158
3. В аптеке (En la farmacia) . . . . .	160
<b>Приложения</b> . . . . .	163
Отклоняющиеся глаголы. . . . .	163
Глаголы индивидуального спряжения. . . . .	167
Словарь (Vocabulario) . . . . .	185
Города Испании . . . . .	216
Пословицы, поговорки, крылатые выражения . . . . .	220

# Предисловие





Данный справочник предназначен для тех, кто хочет с пользой провести время, предвкушая радости и удовольствия от путешествия. Планирование и организация своего отдыха — только часть процесса. Бóльший комфорт и свободу действий вам обеспечит владение иностранным языком.

Если вы собираетесь в испаноязычную страну, но не знаете испанский язык, значит, вы нашли то, что нужно. Помимо прочего, в книге вас ждет цветная вклейка с картами Испании, Мадрида и Барселоны, а также красочными фотографиями лучших достопримечательностей. Читайте, изучайте и запоминайте в самолете, кафе или на пляже, когда времени достаточно и никто не мешает.

Если вы когда-то учили, но подзабыли язык, вам легко будет освежить в памяти свои прежние познания и с легкостью преумножить их.

Темы, на которых мы остановимся, охватывают разные аспекты путешествия, отражают типичные ситуации, помогают объясниться в различных случаях.

Для вашего удобства в главах помещены такие разделы, как

-  **ЯЗЫКОВАЯ ПОДСКАЗКА** (преимущественно это грамматика)
-  **ЭТО ИНТЕРЕСНО** (полезная страноведческая информация)
-  **ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА/ВЫРАЖЕНИЯ**
-  **ОБЩАЕМСЯ СВОБОДНО.**

Помимо этих разделов, которые присутствуют практически в каждой главе, книга содержит некоторое количество упражнений с ключами для закрепления пройденного и тренировки, а также приложение с таблицами неправильных глаголов и словарем.

Справочник развлечет вас в полете и останется верным спутником в путешествии и на отдыхе, поскольку сочетает в себе достоинства самоучителя, путеводителя и разговорника.

Приятного отдыха и общения!

# Знакомство

## Presentaciones



### ЯЗЫКОВАЯ ПОДСКАЗКА

#### АЛФАВИТ (ALFABETO)

Традиционно изучение любого языка начинают с алфавита. Принцип от простого к сложному вполне логичен. Испанцы пользуются латинскими буквами. Итак, перед вами испанский алфавит. Он состоит из двадцати семи букв (из них 5 гласных и 22 согласных). Запоминаем названия всех испанских букв:

<b>Aa</b> /a/	<b>Jj</b> /хота/	<b>Rr</b> /эре/
<b>Bb</b> /бэ/	<b>Kr</b> /ка/	<b>Ss</b> /эсэ/
<b>Cc</b> /θэ/	<b>Ll</b> /элле/	<b>Tt</b> /те/
<b>Dd</b> /дэ/	<b>Mm</b> /эмэ/	<b>Uu</b> /у/
<b>Ee</b> /э/	<b>Nn</b> /энэ/	<b>Vv</b> /убэ/
<b>Ff</b> /эфэ/	<b>Ññ</b> /энье/	<b>Ww</b> /убэ доблэ/
<b>Gg</b> /гэ/	<b>Oo</b> /о/	<b>Xx</b> /эксэ/
<b>Hh</b> /аче/	<b>Pp</b> /пэ/	<b>Yy</b> /и гриега/
<b>Ii</b> /и/	<b>Qq</b> /ку/	<b>Zz</b> /θэта/

На самом деле научиться правильно читать и произносить испанские слова не так уж и трудно. Испанский язык считается легким, так как в нем все как произно-



сится, так и пишется (за редкими исключениями). В испанском языке, в отличие от английского, существуют достаточно четкие правила чтения, благодаря чему можно правильно прочитать любое, даже незнакомое, слово, не пользуясь словарем с транскрипцией. Для этого необходимо запомнить несколько правил:

— Буквы **b**, **v** произносятся одинаково: **bomba** — *бомба*, **vaso** — *вазо*.

— **Cc** перед гласными **i**, **e** произносится как глухой межзубный английский звук [θ]: **cine** — *тинэ*, **cena** — *тена*, а перед гласными **a**, **o**, **u**, на конце слова и перед согласными произносится как русский звук [к]: **casa** — *каса*, **clase** — *касе*.

— Буква **h** не обозначает никакого звука: **hola** — *ола*, **hotel** — *отель*.

— Сочетание **ch** произносится как русский звук [ч]: **chico** — *чико*, **noche** — *ноче*.

— **Jj** произносится как русский звук [х]: **José** — *хосэ*.

— **Gg** произносится как русский звук [х] перед гласными **i**, **e**: **gente** — *хэнтэ*, **gitano** — *хитано*; как русский звук [г] перед гласными **a**, **o**, **u** и согласными: **gato** — *гато*, **grande** — *грандэ*, а также в сочетаниях **gue**, **gui**, при этом **u** не читается: **guerra** — *гэппа*, **guitarra** — *гитарра*.

— Буква **q** встречается только в сочетаниях **que** [кэ], **qui** [ки], при этом **u** не читается: **parque** — *паркэ*, **quinto** — *кинто*.

— **Yy** произносится как звук, подобный русскому [й] в сочетании с гласными: **yate** — *йатэ*, **playa** — *плайа*. Эта буква также употребляется в качестве соединительного союза «и» и произносится как русский звук [и]: **Carmen y Carlos** — *кармэн и карлос*.

— Буквы **k**, **w** встречаются только в словах иностранного происхождения: **kilo** — *кило*, **whisky** — *уиски*.

— Буква **ñ** [нь] является «визитной карточкой» испанского алфавита. В других языках такой буквы нет.

В первых трех темах дается имитация произношения новых слов. Для этого испанские слова записываются буквами русского алфавита. Подчеркнутая гласная указывает на ударный слог в слове.

## 1 КАК ПРЕДСТАВИТЬСЯ FORMAS DE PRESENTARSE

Чтобы представиться, назвать свое имя, обозначить (например, в гостинице), что это именно вы Сергей Петров, используйте формулировку:

Me llamo ... /мэ льямо/ Меня зовут..

Например:  
Me llamo **Serguey Petrov**. /мэ льямо сэргэй пэтров/  
Меня зовут Сергей Петров.



### ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА

**nombre** /номбрэ/ имя  
**apellido** /апэльидо/ фамилия

На вопрос  
**¿Cómo se llama usted?** /комо сэ льяма устэд/ Как Вас зовут?  
следует давать полный ответ, указывая имя, фамилию, все согласно записи в загранпаспорте:

**Me llamo Serguey Petrov.**

Если уточняется только имя, вопрос звучит:

**¿Cómo es su nombre?** /комо эс су номбрэ/  
**Mi nombre es Serguey.** /ми номбрэ эс сэргэй/

Если уточняется фамилия, вопрос звучит:

**¿Cómo es su apellido?** /комо эс су апэльидо/  
**Mi apellido es Petrov.** /ми апэльидо эс пэтров/

### А теперь ответьте на вопросы о себе:

¿Cómo se llama usted?

Me llamo... .

¿Cómo es su nombre?  
Mi nombre es... .

¿Cómo es su apellido?  
Mi apellido es... .



## ЭТО ИНТЕРЕСНО

Обратите внимание на то, что вопросительные и восклицательные знаки в испанском языке ставятся в начале фразы в перевернутом виде (¿ ¡), а также и в конце фразы (? !).

## 2 КАК ПОЗДОРОВАТЬСЯ И ПОПРОЩАТЬСЯ FORMAS DE SALUDAR Y DESPEDIRSE

¡Hola! /ола/ — самое распространенное в испанском языке приветствие. Это примерный эквивалент русского «здравствуйте» и «привет». Оно подходит как для дружеской и неформальной обстановки, так и для общения с незнакомыми людьми.

Если вы чувствуете, что попали в ситуацию, когда необходимо блеснуть хорошими манерами, к вашим услугам такие приветствия, как:

- /// ¡Buenos días! /буэнос дцас/ Доброе утро!
- /// ¡Buenas tardes! /буэнас тардэс/ Добрый день!
- /// ¡Buenas noches! /буэнас ночэс/ Добрый вечер!

Самыми распространенными формами прощания являются:

- /// ¡Hasta luego! /аста луэго/ Пока! До свидания!
- /// ¡Hasta la vista! /аста ла биста/ До свидания!
- /// ¡Adiós! /адьос/ Прощай(те)! С богом!
- /// ¡Hasta mañana! /аста маньяна/ До завтра!
- /// ¡Buenas noches! /буэнас ночэс/ Спокойной ночи!



## ЯЗЫКОВАЯ ПОДСКАЗКА

### ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

В испанском языке существительные имеют категорию рода и числа.

Большинство существительных, оканчивающихся на гласную **-о**, относятся к мужскому роду (**masculino** — *маскулино*), в то время как большинство существительных, оканчивающихся на гласную **-а**, к женскому роду (**femenino** — *фэмэнцино*). Существительные, оканчивающиеся на гласную **-е** или на согласную, могут быть как мужского, так и женского рода.

### Примеры:

masculino (m) — м.р.		femenino (f) — ж.р.	
amigo /амиго/	друг	amiga /амига/	подруга
hermano /эрмано/	брат	hermana /эрмана/	сестра
hijo /ихо/	сын	hija /иха/	дочь
padre /падрэ/	отец	madre /мадрэ/	мать
marido /маридо/	муж	mujer /мухэр/	жена / женщина
día /диа/	день	noche /ночэ/	ночь
país /паис/	страна	ciudad /тьудад/	город

Множественное число существительных, оканчивающихся на гласную, образуется путем прибавления окончания **-s**: amigo→amigos, padre→padres;

Множественное число существительных, оканчивающихся на согласную, образуется с помощью окончания **-es**: país→países.

### Образуйте множественное число существительных:

hermana → ...    ciudad → ...  
mujer → ...    apellido → ...  
padre → ...    noche → ...  
día → ...    nombre → ...



## ЯЗЫКОВАЯ ПОДСКАЗКА

### Артикль

Артикль — маленькое служебное слово. Оно играет роль определения существительного, к которому оно относится, указывая его род и число.

Артикли делятся на определенные и неопределенные.

#### Определенные артикли:

	Ед. число	Мн. число
Мужской род	<b>el</b>	<b>los</b>
Женский род	<b>la</b>	<b>las</b>

Определенные артикли употребляются, когда говорится о конкретном предмете или предметах: **el** amigo → **los** amigos; **la** amiga → **las** amigas.

Неопределенный артикль имеет только формы единственного числа:

Мужской род	Женский род
<b>un</b>	<b>una</b>

Неопределенные артикли употребляются, когда говорится об одном предмете, относящемся к целому классу аналогичных предметов: **un** amigo, **una** amiga.

#### Поставьте артикли к существительным, с которыми вы познакомились:

_____ nombre	_____ apellido	_____ hermano
_____ madre	_____ día	_____ mujer
_____ hija	_____ noche	_____ padre
_____ país	_____ ciudad	_____ hijo
_____ noches	_____ hijos	_____ ciudades
_____ padres	_____ nombres	_____ mujeres

## 3 ФОРМЫ ОБРАЩЕНИЯ FÓRMULAS DEL TRATO

В каждой стране есть свои нормы обращения к людям, и нарушать их весьма нежелательно. Общаясь с человеком в официальной ситуации, следует обращаться к нему по фамилии, употребляя перед ней слова **señor**, **señora**, **señorita**.

**Señor** /сэньор/ — обращение к мужчине;

**Señora** /сэньора/ — обращение к замужней женщине;

**Señorita** /сэньорита/ — обращение к незамужней женщине или девушке, а также к женщинам, занятым в сфере обслуживания (продавщицы, горничные, медсестры и др.) В последнем случае возраст не всегда имеет значение. **Señorita** может также употребляться перед именем.

Обращение **don** /дон/ и **doña** /донья/ употребляются только перед именем человека.



### ЯЗЫКОВАЯ ПОДСКАЗКА ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЯ

Рассмотрите таблицу личных местоимений, произнесите их вслух и постарайтесь их запомнить:

#### Единственное число

1 лицо	<b>yo</b> /йо/	я
2 лицо	<b>tú</b> /ту/	ты
3 лицо	<b>él</b> /эль/ <b>ella</b> /элья/ <b>usted</b> /устэд/	он она Вы (вежливая форма)

#### Множественное число

1 лицо	<b>nosotros</b> /носотрос/ <b>nosotras</b> /носотрас/	мы
2 лицо	<b>vosotros</b> /босотрос/ <b>vosotras</b> /босотрас/	вы

3 лицо	<b>ellos</b> /эльос/ <b>ellas</b> /эльяс/ <b>ustedes</b> /устэдэс/	они они Вы (вежливая форма)
--------	--	-----------------------------------

Личные местоимения во множественном числе, в отличие от русского языка, различаются по родам: **nosotros** (мы — м.р. или м.р.+ж.р.), **nosotras** (мы — только ж.р.); **vosotros** (вы — м.р. или м.р.+ж.р.), **vosotras** (вы — ж.р.); **ellos** (они — м.р. или м.р.+ж.р.), **ellas** (они — ж.р.). Личные местоимения (за исключением вежливой формы), как правило, опускаются.



### ЭТО ИНТЕРЕСНО

**Usted** — это сокращение устаревшей формы обращения *Vuestra Merced* (Ваша милость), поэтому она употребляется с глаголами в форме третьего лица (Вы понимаете — *досл.*: Ваша милость понимает). При письме вежливые формы обычно пишутся в сокращенном виде: **Ud.** или **Vd.** (ед.ч.), **Uds.** или **Vds.** (мн.ч.).



### ЯЗЫКОВАЯ ПОДСКАЗКА ГЛАГОЛ *ser*

Разобравшись с личными местоимениями, можем приступать к спряжению глаголов. Первый глагол, с которым мы предлагаем вам познакомиться, — это глагол **ser** /сэр/ — «быть», «являться». Это один из самых важных и распространенных глаголов в испанском языке. Выучите его спряжение в настоящем времени:

#### SER

yo <b>soy</b>	/сой/
tú <b>eres</b>	/эрес/
él <b>es</b> ella <b>es</b> usted <b>es</b>	/эс/
nosotros <b>somos</b> nosotras <b>somos</b>	/сомос/